

古城新道

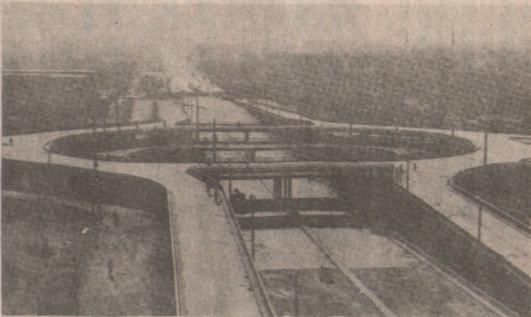
北京又一條環城馬路通車

北京市一九八〇年十二月二十五日又增加了一條環城快車線路——「二環路」。它是在已拆除的北京城牆原址上修建起來的，全長二十三點三公里。道路由機動車道和自行車道組成，前者寬二十二至二十八米，後者寬五至七米，兩道之間有綠化隔離帶。這種道路結構是針對北京有三百萬輛自行車的情況而設計的。沿途還有九座立體交叉工程建築。

多姿的立交橋

在這條寬闊平坦的馬路上，共有二十二個放射路口，在主要交通路口，共修建了九座立體交叉橋。每個交叉橋的設計造型都不相同。其中，通往使館區的建國門橋為三層快慢車分行的最大立體交叉橋，佔地九公頃多。而通往首都體育館、友誼賓館和頤和園的西直門橋，則是我國目前最大的一座三層轉盤式立體交叉橋。它南北長四百五十米，東西長五百四十米，由四座匝道橋、兩座慢車橋、一座交架轉盤橋、一座支線橋和三萬五千平方米的路面組成。下層為南北直

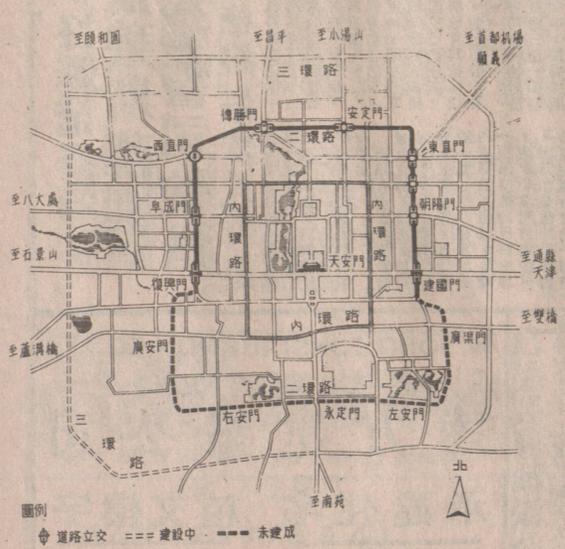
北京西直門三層轉盤式立體交叉工程已建成通車。



長期以來，為了解決北京市內交通擁擠的問題，城市交通、建設部門曾作過不少努力。除去錯開上下班時間外，從五十年代開始，首先擴充、疏通了內環路，即環繞紅牆圍起來的紫禁城外街道。現在，皇城除南面外，其餘三面均已拆除，保留了皇城根的地名。在這條路上，原有天安門、西四、地安門、東四等幾個牌樓，因妨礙交通已被拆除了。現在二環路的建成將為緩和市區交通緊張狀況，改善城區與郊區的交通聯繫創

有利條件。三環路現已基本建成。三環路是北京市區與郊區的分界公路，主要供運輸卡車等行駛，以減少進入市區的車輛，並減少汽車噪音和尾氣對城市的污染。

北京環城馬路線路簡圖



造了良好條件。三環路現已基本建成。三環路是北京市區與郊區的分界公路，主要供運輸卡車等行駛，以減少進入市區的車輛，並減少汽車噪音和尾氣對城市的污染。

牆一段一段地拆除了。一九六五年開始興建地下鐵道時，剩下的城牆連同城牆內外的低矮破爛的房舍也一塊拆除了。為了保護文物，保留了沿途的德勝門、東便門、正陽門和前門四座古城樓。

建國門三層快慢車分行的立交橋。



銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
即蒸即食佳品
價廉物美食品
各埠均有代售

多倫多、滿地可、溫地佛、點開頓、卡技利
歡迎零沽批發

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,
475 MAIN ST. 舖街四七五號(夾片打街) 電話: 687-3316

中國旅行觀光團

費用包括：
由加國至香港來回一年機票、香港華都大酒店住宿、中國國內觀光、食、宿、船、機票費、中國入境簽證費用、店雙入房計

本公司服務：
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRVEL"

Branch Office: Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多
281 Spadina Ave., Toronto, Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,799

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全程連香港 23 天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

廣州旅遊探親團 \$1,699

- 暢遊廣州、佛山、從化、星洲或七星岩等地。
- 全程連香港 12 天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 \$1,649

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
- 全程 12 天，專人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有 18 天及 24 天之旅程，前往更多之城市。
- 可提前出發，可延期回程，需 30 天訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268

- 華人領隊，全團十人，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華巴士。
- 住宿一流酒店，包含各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
- 暢遊她斯尼樂園、諾氏農場、環球片場、加州首都、羅省、聖地牙哥動物園與海洋公園、三藩市唐人街及各名勝地區。
- 上列 \$268 為五人同房小童之價錢，其他價錢列如下：
四人房 305 三人房 315 雙房 345 (12 歲以下小童減收 \$20)
- 出發日期：80 年 12 月 20 日，12 月 26 日，81 年 4 月 11 日，81 年 6 月 27 日起至 8 月 25 日 逢星期六、12 月 19 日、12 月 26 日

美加西岸豪華巴士旅遊團

- 三藩市三日遊華人領隊
出發日期：81 年 4 月 17 日，5 月 16 日，9 月 5 日，10 月 10 日
- 阿根拿根菜園三日遊華人領隊
出發日期：81 年 8 月 1 日
- 域多利兩日遊華人領隊
出發日期：81 年 7 月 11 日，8 月 8 日，9 月 29 日
- 加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
出發日期：逢星期日 (81 年由 5 月 30 日起至 9 月 13 日止)。

她斯尼樂園旅遊團 \$264

- 全團五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 包她斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
- 上列 \$249 為四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房 \$299 三人房 \$309 雙房 \$329 (十二歲以下小童減收 \$5)
- 出發日期：逢星期三出發 (由五月七日起至十二月廿四日止)

賭城旅遊團 李耀 \$189 拉斯維加 \$199

- 全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 奉送各款贈券價值超過 \$100。
- 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票持平

宛尼群 \$154 多倫多 \$246 溫太華 \$254 滿地可 \$270
三藩市 \$150 羅省 \$186 賭城 \$186 紐約 \$317

\$2,799 中國旅遊探親團

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全程連香港 23 天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

\$1,699 廣東旅遊探親團

- 暢遊廣州、佛山、從化、星洲或七星岩等地。
- 全程連香港 12 天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

溫哥華-國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華-納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華-環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打-善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省-納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

祺梁

KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔及熱氣滲漏沙平頂天窗、一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時